



**Українська Греко-Католицька
Церква Св. Софії
St. Sophia Ukrainian Greek-Catholic
Church**



8312 White Oak Road, Garner, NC 27529

Phone: (919) 376-8099

www.stsophiaugcc.com

вч. архипресвітер Марко Шуї, Декан Середньо-атлантичного
деканату

о. Матей Шрьодер, Парох

Very Reverend Archpriest Mark Shuey, Dean of the Mid-Atlantic
Deanery

Rev. Matthew Schroeder, Pastor

Слава Ісусу Христу! / Glory to Jesus Christ!

14 червня 2026/14 June 2026

3-а Неділя після Зіслання Св. Духа

3rd Sunday after Pentecost



ОГОЛОШЕННЯ

ЄПАРХІАЛЬНІ ДНІ МОЛОДІ

Єпархіяльні дні молоді (ЄДМ) цього року відбудуться у четвер та п'ятницю, 25 та 26 червня, у таборі YMCA Kon-O-Kwee Spencer за адресою 126 Nagel Rd., Fombell, PA 16123 (реєстраційний пакет заходу з розкладом, а також флаєри (англійською та українською мовами) будуть опубліковані найближчим часом).

Головним доповідачем цього року є диякон Андрій Курзавський з Української католицької церкви Святої Трійці в Карнегі, штат Пенсільванія. Тема заходу: «Босоногі святі: спустошуємо себе, щоб Христос наповнив нас»; цитата з Писання, що доповнює захід: «Він повинен зростати, а я маю зменшуватися». Івана 3:30 (NRSVCE)

Усій нашій молоді наполегливо рекомендується відвідати цей чудовий захід.

МОЛИТОВНІ НАМІРЕННЯ

Просимо молитися за здоров'я пані Володимири, пані Анни, нашого отця пароха, Олі, отця Марка Шуя, за пана Паладійчука, пана Роберта Речіньєло, Джанит Гемингвей, Павла Фернандез, Джо-Ан Нагірної, Ольги Бодурінової та за всіх у парафії і в наших сім'ях, які потребують молитов.

Також у своїй любові моліться за здоров'я нашого ближнього, Дена Тауера.

Якщо у Вас особливі намірення, прошу подати їх до бюлетеню, і ми всі як парафіяльна родина зможемо молитися за Вашу потребу.

ЩИРО ДЯКУЄМО НАШИМ ЖЕРТВОДАВЦЯМ...

Нехай Господь Бог пом'яне вашу добросердечність у Його Царстві!

ANNOUNCEMENTS

EPARCHIAL YOUTH DAYS

The Eparchial Youth Days (EYD) this year will take place on Thursday and Friday, June 25th and 26th at the YMCA Camp Kon-O-Kwee Spencer at 126 Nagel Rd., Fombell, PA 16123 (the event's registration package with the schedule as well as the flyers (English and Ukrainian) are forthcoming).

The main speaker this year is Deacon Andrew Kurzawski from Holy Trinity Ukrainian Catholic Church in Carnegie, PA. The topic of the event is: "Barefoot Saints: Emptying Ourselves So Christ May Fill Us"; the supporting Scripture quote: "He must increase, but I must decrease." John 3:30 (NRSVCE)

All of our youth are strongly encouraged to attend this wonderful event.

PRAYER INTENTIONS

* Please continue to pray for the health our parishioners and friends: pani Volodymyra Paladiychuk, pani Anna, Father Mark Shuey, Mr. Paladiychuk, Robert Reciniello, Janet Hemingway, Paul Fernandez, Mary Jo Smith, JoAnn Nahirny, Olga Bodurinova, and for all our parishioners and their needs.

Also, in your charity, pray for the health of our neighbor, Dan Tower.

Also, if you have a special intention, consider placing a prayer request in the bulletin, so we as a parish family may pray for you.

HEARTFELT THANKS TO ALL OUR DONORS...

May the Lord remember your kindness in His Kingdom!

Weekly Donation Report / Тижневий звіт пожертв

Income/Прибуток	7 June 2026
Недільна Збірка/ Sunday Collection	\$1,015
Свічки/Candles	\$63
Сума/ Total	\$1,078
Тижневий бюджет/ Weekly Budget	\$1,460
Відмінність/ Difference	-\$382

Relief for Ukraine:

Розклад Богослужіння/ Schedule of Divine Services

14.VI.2026 Неділя/ Sunday 3-А НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА (ГЛАС 2)/ 3RD SUNDAY AFTER PENTECOST (TONE 2) Divine Liturgy (English) Служба Божа (українською)	8:30 AM 10:30 AM
16.VI.2026 вівторок/ Tuesday Служба Божа/Divine Liturgy	5 PM
17.VI.2026 середа/Wednesday Служба Божа/Divine Liturgy	10 AM
18.VI.2026 четвер/Thursday Служба Божа/Divine Liturgy	5 PM
19.VI.2026 п'ятниця/Friday Служба Божа/Divine Liturgy	5 PM
20.VI.2026 субота/Saturday	

Служба Божа/Divine Liturgy	8 AM
Vespers/ Вечірня	5:30 PM
21.VI.2026 Неділя/ Sunday	
4-А НЕДІЛЯ ПІСЛЯ ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА (ГЛАС 2)/ 4TH SUNDAY	
AFTER PENTECOST (TONE 3)	
Divine Liturgy (English)	8:30 AM
Служба Божа (українською)	10:30 AM

Сповідь/ Confession: 20 хвилин до кожної Літургії/ 20 minutes before each Liturgy.

*3-я Неділя після
Зіслання Святого
Духа (Глас 2)*

*3rd Sunday After
Pentecost (Tone 2)*

Тропар, Глас 2

Коли зійшов ти до
смерти, життя
безсмертне,* тоді ад
умертвив ти сіянням
Божества.* Коли ж і
померлих з глибин
підземних Ти
воскресив,* всі сили
небесні взивали:*
Життєдавче, Христе
Боже наш, слава тобі.

Tropar, Tone 2

When You went down to
death, O Life Immortal,
You struck Hades dead with
the blazing light of Your
divinity. When You raised
the dead from the nether
world, all the powers of
heaven cried out: "O Giver
of life, Christ our God, glory
to You!

Слава...

Glory...

Кондак, Глас 2

Воскрес Ти з гробу,
всесильний Спасе,* і ад,
побачивши чудо,
зжахнувся, та й мертві
встали,* а творіння,
бачивши, радіє з тобою,
й Адам веселиться,* і
світ, Спасе мій,
повсякчас Тебе оспівує.

і нині...

Богородичен, Глас 2

В молитвах невсипущу
Богородицю і в
затупництві несхитне
уповання не втримали в
собі гріб і смерть,* бо як
Матір Життя покликав
до життя Той, Хто в лоно
вселився повсякчас
дівственне.

Прокімен, Глас 2

Господь—моя сила і моя
пісня, і Він став моїм
спасінням.
С. Тяжко покарав мене
Господь, та не передав
мене смерті.

**ДО РИМЛЯН
ПОСЛАННЯ
СВЯТОГО**

Kondak, Tone 2

You rose from the tomb, O
almighty Saviour; and
Hades, seeing this wonder,
was stricken with fear; and
the dead arose. Creation
saw and rejoices with You,
and Adam exults. And the
world, my Saviour, sings
Your praises for ever.

Now...

Theotokion, Tone 2

The tomb and death could
not hold the Mother of God,
unceasing in her
intercession and an
unfailing hope of patronage,
for as the Mother of Life she
was transferred to life by
Him Who had dwelt in her
ever-virgin womb.

Prokimen, Tone 2

The Lord is my strength and
my song of praise, and He
has become my salvation.
v. The Lord has indeed
chastised me, but He has not
delivered me to death.

**A READING FROM
THE LETTER OF
SAINT PAUL,**

АПОСТОЛА ПАВЛА ЧИТАННЯ:

Браття, виправдавшись вірою, маємо мир з Богом через нашого Господа Ісуса Христа, через Якого ми вірою одержали доступ до тієї благодаті, в якій перебуваємо і хвалимося надією на Божу славу. І не лише нею, а й хвалимося, коли страждаємо, знаючи, що страждання виробляє терпеливість, а терпеливість – досвід, а досвід – надію. Надія ж не засоромлює, адже Божя любов влилася в наші серця через даного нам Святого Духа. Бо Христос, коли ми ще були безсилі, у відповідний час помер за нечестивих. Навряд чи хто помер за праведника; хіба, може, хтось за добродійця наважиться померти. Але Бог виявляє Свою любов до нас тим, що Христос за нас помер, коли ми були ще грішниками. Тим більше тепер, оправдані Його кров'ю, ми завдяки

THE APOSTLE, TO ROMANS:

Brethren, since we have been justified by faith, we have peace with God through our Lord Jesus Christ, through whom we have gained access (by faith) to this grace in which we stand, and we boast in hope of the glory of God. Not only that, but we even boast of our afflictions, knowing that affliction produces endurance, and endurance, proven character, and proven character, hope, and hope does not disappoint, because the love of God has been poured out into our hearts through the holy Spirit that has been given to us. For Christ, while we were still helpless, yet died at the appointed time for the ungodly. Indeed, only with difficulty does one die for a just person, though perhaps for a good person one might even find courage to die. But God proves his love for us in that while we were still sinners Christ died for us. How much more then, since we are now justified by his

Йому спасемося від гніву. Коли, ще будучи ворогами, ми примирилися з Богом смертю Його Сина, тим більше, примирившись, спасемося Його життям. (Рм. 5:1-10)

blood, will we be saved through him from the wrath. Indeed, if, while we were enemies, we were reconciled to God through the death of his Son, how much more, once reconciled, will we be saved by his life. (Romans 5:1-10)

Аллилуя, Глас 2

Вислухає тебе Господь у день печалі, захистить тебе ім'я Бога Якова.

С. Господи, спаси царя і вислухай нас, коли будемо взивати до Тебе.

Alleluia, Tone 2

The Lord will hear you in the day of tribulation; the name of the God of Jacob will shield you.

v. Lord, grant victory to the king and hear us in the day that we shall call upon You.

ВІД МАТЕЯ СВЯТОГО ЄВАНГЕЛІЄ ЧИТАННЯ:

Сказав Господь, Світильником для тіла є око. Тому, якщо твоє око буде чистим, все твоє тіло буде світлим, а коли твоє око буде лукавим, то й усе твоє тіло буде темним. Отже, коли світло, яке в тобі, є темрявою, то яка ж велика тоді темрява! Ніхто не може служити

A READING FROM THE HOLY GOSPEL ACCORDING TO SAINT MATTHEW:

The Lord said, "The lamp of the body is the eye. If your eye is sound, your whole body will be filled with light; but if your eye is bad, your whole body will be in darkness. And if the light in you is darkness, how great will the darkness be. "No one can serve two masters. He will either hate one and love the other, or be devoted

двом панам, оскільки, або одного зненавидить, а другого любитиме, або одного триматиметься, а іншим знехтує. Не можете служити Богові й мамоні. Задля цього кажу вам: не журіться про своє життя, що будете їсти або що будете пити, ні про своє тіло, у що одягнетесь. Хіба душа не більша за їжу, а тіло – за одяг? Погляньте на птахів небесних, які не сіють, не жнуть і в клуні не збирають, та ваш Небесний Отець годує їх; хіба ви не цінніші від них? Хто ж із вас, турбуючись, може додати до свого росту хоч один лікоть? І ого про одяг клопочетесь? Погляньте на польові лілеї, як вони ростуть: не працюють і не прядуть; та кажу вам, що й Соломон у всій своїй славі не одягався так, як одна з них. Якщо ж польову траву, яка сьогодні є, а завтра буде викинута в піч, Бог так одягає, то чи не краще

to one and despise the other. You cannot serve God and mammon. "Therefore I tell you, do not worry about your life, what you will eat (or drink), or about your body, what you will wear. Is not life more than food and the body more than clothing? Look at the birds in the sky; they do not sow or reap, they gather nothing into barns, yet your heavenly Father feeds them. Are not you more important than they? Can any of you by worrying add a single moment to your life-span? Why are you anxious about clothes? Learn from the way the wild flowers grow. They do not work or spin. But I tell you that not even Solomon in all his splendor was clothed like one of them. If God so clothes the grass of the field, which grows today and is thrown into the oven tomorrow, will he not much more provide for you, O you of little faith? So do not worry and say, 'What are we to eat?' or 'What are we to drink?' or 'What are we to wear?' All these things the

одягне вас, маловіри?
Тож не журіться і не
говоріть: Що будемо
їсти? Або: Що будемо
пити? Чи: В що
зодягнемось? Адже
цього всього язичники
шукають. Бо ж знає ваш
Отець Небесний, що
цього всього потребуєте.
Шукайте перш за все
Царства Божого і Його
праведності, а це все вам
додасться.
(Матей 6:22-33)

Причасний

Хваліте Господа з небес,
хваліте його в вишніх.
Алилуя (3)

pagans seek. Your heavenly
Father knows that you need
them all. But seek first the
kingdom (of God) and his
righteousness, and all these
things will be given you
besides. (Matthew 6:22-33)

Communion verse

Praise the Lord from the
heavens; praise Him in the
highest.
Alleluia (3)

САЛАТА ЦЕРКОВНИХ ОТЦІВ / CHURCH FATHERS' SALAD



If you wish to attain to true knowledge of the Scriptures, hasten to acquire first an unshakeable humility of heart. That alone will lead you, not to the knowledge that puffs up, but to that which enlightens, by the perfecting of love.—St. John Cassian

Якщо ви бажаєте досягти справжнього пізнання Святого Письма, поспішай спочатку здобути непохитну смиренність серця. Тільки це приведе вас не до знання, яке надимає, а до того, яке просвітлює, через удосконалення любові. — Святий Іван Касіян

Fasts and vigils, the study of Scripture, renouncing possessions and everything worldly are not in themselves perfection, as we have said; they are its tools. For perfection is not to be found in them; it is acquired through them. It is useless, therefore, to boast of our fasting, vigils, poverty, and reading of Scripture when we have not achieved the love of God and our fellow men. Whoever has achieved love has God within himself and his intellect is always with God.—St. John Cassian

Пости та чвання, вивчення Святого Письма, відмова від майна та всього мирського самі по собі не є досконалістю, як ми вже казали; вони є її інструментами. Бо досконалість не в них знаходиться; вона здобувається через них. Тому марно хвалитися нашим постом, чваннями, бідністю та читанням Святого Письма, коли ми не досягли любові до Бога та ближніх. Той, хто досяг любові, має Бога в собі, і його розум завжди з Богом. — Святий Іван Касіян

It is impossible for the mind to remain undisturbed by thoughts, but anyone serious about the matter can certainly permit them entry or drive them away, and although their origin does not lie entirely under our control we can choose to approve of them and to adopt them.—St. John Cassian

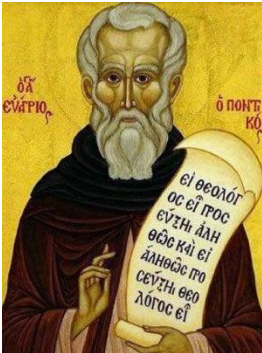
Неможливо, щоб розум залишався незворушним через думки, але кожен, хто серйозно ставиться до цього питання, безумовно, може дозволити їм проникнути або відігнати їх, і хоча їхнє походження не повністю перебуває під нашим контролем, ми можемо вирішити схвалити їх і прийняти. — Святий Іван Касіян

Do not be troubled if you do not immediately receive from God what you ask Him; for He desires to do something even greater for you, while you cling to Him in prayer.—Evagrius of Pontus

Не хвилюйся, якщо не отримаєш одразу від Бога те, чого просиш; бо Він бажає зробити для тебе щось ще більше, поки ти тримаєси Його в молитві. — Євагрій Понтійський

The Holy Spirit, out of compassion for our weakness, comes to us even when we are impure. And if He finds our intellect truly praying to Him, He enters it and puts to flight the whole array of thoughts and ideas circling within it, and He arouses it to a longing for spiritual prayer.—Evagrius of Pontus

Святий Дух, зі співчуття до нашої слабкості, приходиться до нас, навіть коли ми нечисті. І якщо Він бачить, що наш розум щиро молиться до Нього, Він входить у нього і проганяє в ньому весь спектр думок та ідей, що кружляють у ньому, і пробуджує в ньому прагнення духовної молитви. — Євагрій Понтійський



Children's Worship Bulletin™

Ages 7+

June 14, 2026 • Romans 5:1-11

Saved Through Christ

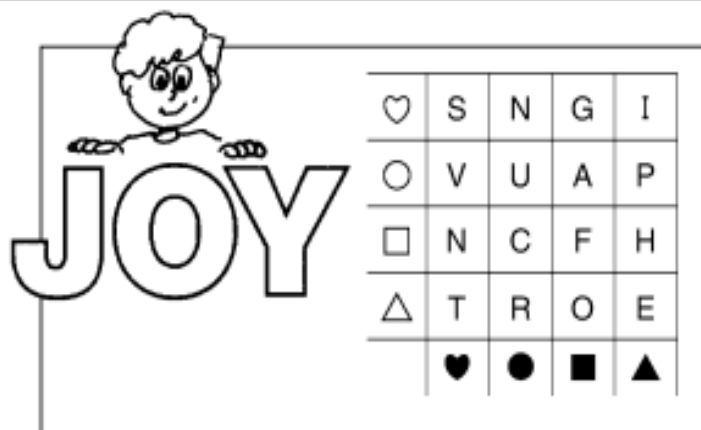
We are given something very important through our Lord Jesus Christ.

Write the letter that corresponds to the time on the clock.



In the end we will find joy in our troubles
because they help build our character.

Use the code to find out how suffering brings hope.



♥♥ ○● □■ □■ ▲▲ ▲● ♥▲ □♥ ♥■

PRODUCES

○▲ ▲▲ ▲● ♥♥ ▲▲ ○♥ ▲▲ ▲● ○■ ♥● □● ▲▲

PRODUCES

□● □▲ ○■ ▲● ○■ □● ▲♥ ▲▲ ▲●

PRODUCES

□▲ ▲■ ○▲ ▲▲

How does God show
His great love for us?



Fill in the squares according to the clues.
Read the resulting verse.

G	O	D	/	D	E	²	³	N	S	T	R	A	T	E	S	/	H	I	S
L	¹	V	E	/	F		/	U	S	/	I	N	/	T	⁶	I	S	:	
W	I	L	E	/			/	W	E	⁴	E	/	⁵	T	L	L	/		
S	N	N	E	R	S	,	/	C	H	I	S	/			I	E	D		
F	R	/	U	S	.														



- DOWN
1. most eastern of the midwestern states
 2. cut down grass or hay
 3. unrefined mineral
 4. abbreviation for railroad
 5. abbreviation for state or street
 6. concealed



We are made right with God
by the blood of Christ's death.

Think of 5-letter words to match the clues. Write them in the circles.
Then start at the ↓ and write the letters in order as they are joined
by the line. You will find a word that means "bring into harmony."
Write it on the line to complete the verse.

	sporting place
	oak nut
	mom's or dad's brother
	a pale purple color
	woman's crown
	broken branch
	bee product

We rejoice in God through our Lord Jesus Christ,
through Whom we have now received
